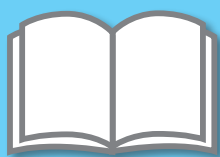


BALTIC®
LIFEJACKETS SWEDEN



USER'S GUIDE

190N LIFEJACKET FORCE HAMMAR



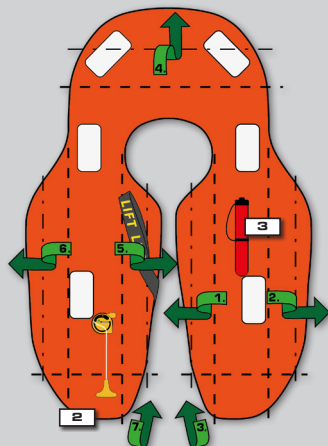
EN ISO 12402-3

BRUKSANVISNING • MANUAL • GEBRAUCHSANWEISUNG • BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE • MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKERSHANDLEIDING • GUIDA PER L'UTENTE • GUIA DO UTILIZADOR
GUÍA DEL USUARIO • KASUTUSJUHEND • LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA • INSTRUKCJA OBSŁUGI

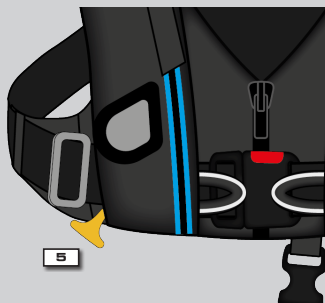
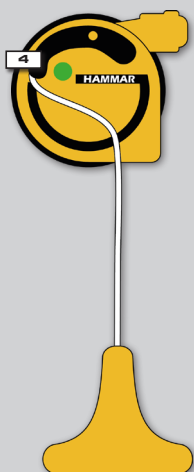
1



2



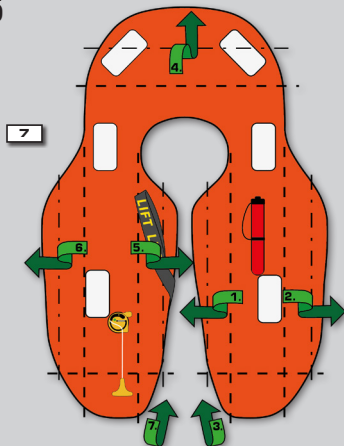
3



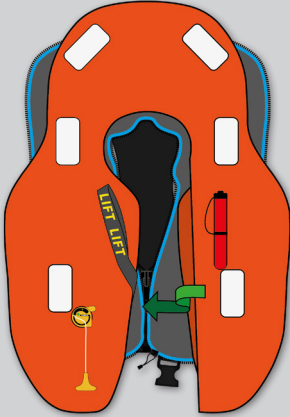
4



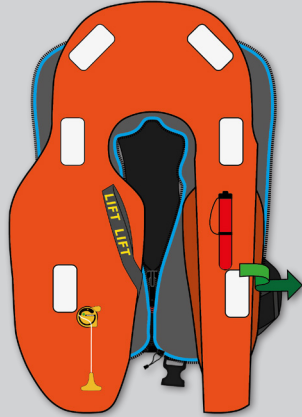
5



6



7



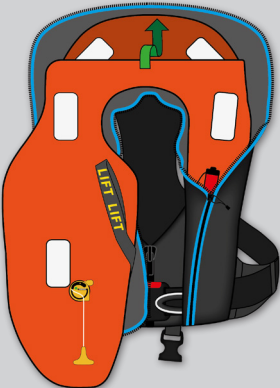
8



9



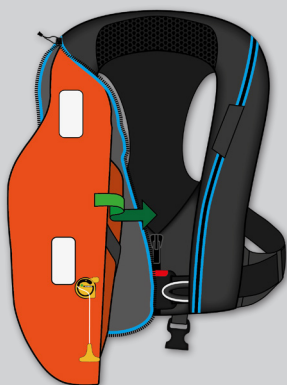
10



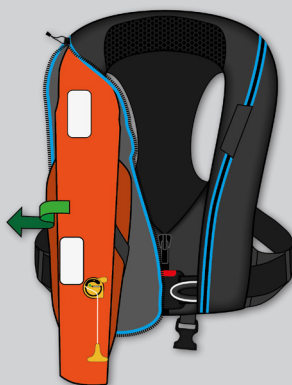
11



12



13



14



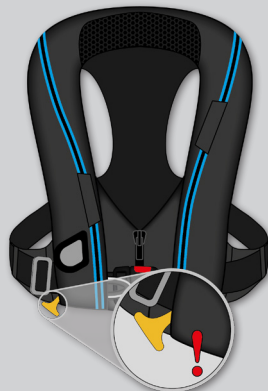
15



16



17





USER'S GUIDE

SVENSKA	6-7
ENGLISH	8-9
DEUTSCH	10-11
NORSK	12-13
DANSK	14-15
SUOMI	16-27
FRANÇAIS	18-19
NEDERLANDS	20-21
ITALIANO	22-23
PORTUGUÊS	24-25
ESPAÑOL	26-27
EESTI KEEL	28-29
LATVISKI	30-31
LIETUVIŠKAI	32-33
POLSKI	34-35

BALTIC[®]
LIFEJACKETS SWEDEN

COPYRIGHT BALTIC SAFETY PRODUCTS AB

150N UPPBLÅSBAR RÄDDNINGSVÄST

Denna nivå är avsedd för allmän användning eller användning i kombination med vatten- och vindtäta kläder. Räddningsvästen vänder en medvetslös person till en säker position och kräver ingen ytterligare åtgärd av användaren för att behålla positionen.

VIKTIG INFORMATION!

Räddningsvästar minskar endast risken att drunkna. Det är ingen garanti för räddning. Vid användning av vattentäta kläder (sjöställ, flytoverall etc.) kan räddningsvästens funktionalitet nedsättas, t ex vändningsförmågan.

Detta är en räddningsväst endast när den är fullt uppblåst. En ouppblåst räddningsväst erbjuder ingen säkerhet. Om den automatiska uppblåsningen misslyckas skall användaren vara medveten om att räddningsvästen kan blåsas upp via munventilen. Prova räddningsvästen i vatten och bekanta dig med dess egenskaper innan du använder den. Räddningsvästen skall tas på som en jacka och bäras utanpå alla kläder: Knäpp midjeband- och grenband- spänne och justera midje- och grenbandet så att västen sitter tätt intill kroppen. Den skall bäras utanpå eventuell säkerhetssele. Visselpipan finns innanför skyddshöljet. Nödljus (tilläggsutrustning) aktiveras automatiskt vid nedsänkning i vatten. Nödljuset är placerat på västens vänstra sida innanför skyddshöljet. Sprayhood (tilläggsutrustning) finns under skyddshöljet bakom nacken. För sprayhooden över huvudet och fäst det med resårbanden runt västens nederdel.

OBS! Service på denna räddningsväst skall utföras varje år av en godkänd BALTIC service agent. Underlåtelse att serva produkten kan medföra att garantin inte gäller. I lägre temperaturer än +5°C kan gasuppblåsningen försvagas. Använd ej västen som sittunderlag. Västen skall förvaras i ett väl ventilerat och torrt utrymme. Rengör västen regelbundet genom att skölja den i färskvatten, var föreskrivet så att inte automatventilen utlöses. Beräknad livslängd för räddningsvästen är 10 år.

Storlek: 40-140 kg. Bröstmått 70 cm till 140 cm.

OBS! CO₂-patroner är farligt gods och skall förvaras utom räckhåll för barn och får inte användas felaktigt.

OBS! Bildhänvisningar i denna manual markeras med  Du hittar instruktionsbilderna i inledningen av denna manual.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

För användning nära land och på öppet vatten med vatten- och vindtäta kläder.

1 ALLMÄN FUNKTIONSBSKRIVNING

Räddningsvästen har ett dragkedjeförslutet ytterhölje som öppnar sig automatiskt vid gasuppblåsning. Ytterhöljet kan även öppnas via två quick release-öppningar – en vid gasuppblåsningsmekanismen och en vid munventilen  För återförslutning, se "Återpackning". Räddningsvästen har en integrerad uppblåsbar lunga som ger en flytkraft på 196N när den är fullt uppblåst.

2

AUTOMATISK UPPBLÅSBAR MODELL

Uppblåsningen sker automatiskt inom fem sekunder efter det att räddningsvästen har nedsänkts i vatten. Den automatiska räddningsvästen kan också aktiveras manuellt genom att man drar i dragsnöret vid västens nedre högra sida  Västen kan också blåsas upp med munventilen  Munventilen används även för tömning av uppblåst räddningsväst. Se **Tömning**.

3 INNAN ANVÄNDNING

1. **Hammar Automatventil** : Om indikatorn är röd skall västen inspekteras och återuppladdas. Följ noggrant instruktionen i Hammars manual.
2. **KONTROLLERA DRAGSNÖRET** : Kontrollera att dragsnöret löper fritt och kan nås utan att du behöver öppna västen.

4 TÖMNING

Munventilens lock vänds upp och ner och trycks försiktigt ner i röret . Krama ur luften. Sätt tillbaka locket i normal position på munventilen innan återpackning. OBS! Inga andra föremål än det upp och ner vända locket får användas för tömning av räddningsvästen.

ÅTERUPPLADDNING



INFÖR ÅTERUPPLADDNING

Se Hammars manual för återuppladdning.

5.17 ÅTERPACKNING



INFÖR ÅTERPACKNING

- Följ instruktionen noggrant.
- Återpackning skall ske med torra händer i en torr miljö och utan användning av verktyg.
- Placera den uppblåsbara räddningsvästen på ett plant underlag med ryggen ner .
- Se till att västen är tömd på all luft, att munventilens lock är i normalt läge och att ny CO₂-patron monterats korrekt. Indikatorfönstret ska visa grönt.

RESERVDELAR

Återuppladdningskit Baltic 45 g CO₂ patron, Art nr 2456. Innehåller 45 g CO₂ patron.
Visselpipa
Reflexkit
Grenbandskit 30 mm

TILLBEHÖR

Det finns ett antal tillbehör till uppblåsbara räddningsvästar som kan användas vid olika situationer. Tillbehören hittar ni hos våra återförsäljare.

150N INFLATABLE LIFEJACKET

This level is intended for general application or for use with foul weather clothing. It will turn an unconscious person into a safe position and requires no further subsequent by the user to maintain this position.

IMPORTANT INFORMATION!

Lifejackets only reduce the risk of drowning. They are not guaranteed to save lives. When wearing waterproof clothing (sailing clothing, flotation suit etc.), the lifejacket's functionality may be impaired, e.g. the ability to turn over.

This is not a lifejacket until fully inflated. An uninflated lifejacket offers no safety to the wearer. If the gas inflation fails, the wearer must be aware that the lifejacket can be inflated using the mouth inflation tube. Train yourself in the use of the device. The lifejacket is put on like a jacket and is worn outermost. Secure using the front buckle and crutch strap buckle. Adjust the waistband/crutch strap to be as tight as possible without being uncomfortable. The lifejacket must be worn over any safety harness. There is a whistle inside the protective cover. The emergency light (optional) is activated automatically upon immersion. The emergency light is located on the left hand side of the lifejacket, inside the protective cover. The sprayhood (optional) is located behind the neck, under the protective cover. Pull the sprayhood over your head and secure with the elastic around the bottom of the lifejacket.

Please note that this lifejacket should be serviced annually by a Baltic approved agent, failure to do so may affect your guarantee. Temperatures under +5°C, can slow the inflation time. Do not use the lifejacket as a cushion. Store the jacket in a well-ventilated and dry area. Clean the lifejacket regularly by rinsing it in fresh water; take care not to trigger the automatic valve. The estimated life span for the lifejacket is 10 years.

Size: 40-140 kg. Girth of 70 cm to 140 cm.

Note! CO₂ cylinders are dangerous goods and shall be kept away from children and not misused.

Note! The references to pictures in this manual are marked with a  You will find the instructional pictures at the start of this manual.

AREAS OF USE

For use inshore and offshore with foul weather clothing.

1 OVERALL FUNCTION

The lifejacket has a zipped outer cover that opens automatically upon inflation. The outer cover can also be opened via the two quick release openings – one next to the gas inflation mechanism and one by the mouth inflation tube . For repacking, see "Repacking". The lifejacket has an integrated inflatable lung, which provides 196N of buoyancy when fully inflated.

2

AUTOMATIC INFLATION MODEL

Inflates automatically within five seconds, upon immersion of the lifejacket. The automatic lifejacket can also be activated manually by pulling on the activating cord at the lifejacket's bottom right hand side . The lifejacket can also be inflated using the mouth inflation tube

 The mouth inflation tube is also used to deflate the lifejacket. See **Deflation**.

3 BEFORE USE

1. **Hammar Automatic valve** : If the indicator is red, the lifejacket must be inspected and rearmed. Carefully follow the instructions in the Hammar manual.
2. **CHECK THE ACTIVATING CORD** : Check that the activating cord runs freely and is accessible without opening the lifejacket.

4 DEFLATION

The cap on the mouth inflation tube is turned upside down and gently pressed down into the tube . Squeeze out the air. Replace the cap on the mouth inflation tube, in the normal position, before repacking. NOTE! Do not use any other object than the upside down cap to deflate the lifejacket.

REARMING

BEFORE REARMING

Follow the instructions in the Hammar manual.

5-17 REPACKING

BEFORE REPACKING

- Follow these instructions carefully.
- Repacking must be carried out with dry hands, in dry surroundings and without tools.
- Place the inflatable lifejacket, back downwards, on a flat surface .
- Make sure the lifejacket is deflated and the mouth inflation tube's cap is in the normal position and the indicator shows green.

SPARE PARTS

Rearming kit Baltic 45 g CO₂ cylinder, Part No 2456. Includes 45 g CO₂ cylinder.
Whistle
Reflector kit
Crutch strap kit 30 mm

ACCESSORIES

There are a number of accessories for inflatable lifejackets, which can be used in different situations. These accessories are available through Baltic retailers.

150N AUFBLASBARE RETTUNGSWESTE

Dieser Typ von Rettungsweste ist für allgemeine Zwecke oder zur Anwendung in Kombination mit Schlechtwetterkleidung vorgesehen. Sie dreht eine bewusstlose Person in eine sichere Lage und erfordert keine weiteren Maßnahmen durch den Benutzer, um in dieser Lage zu verbleiben.

WICHTIGE INFORMATIONEN!

Rettungswesten verringern nur das Risiko des Ertrinkens. Sie sind keine Garantie für eine Rettung. Bei Verwendung wasserdichter Bekleidung (Segelanzug, Schwimmanzug usw.) kann die Funktionsfähigkeit der Rettungsweste herabgesetzt sein, z. B. kann die Person unter Umständen nicht in die Rückenlage gedreht werden.

Dies ist nur im voll aufgeblasenen Zustand eine Rettungsweste. Eine nicht aufgeblasene Rettungsweste bietet keine Sicherheit. Wenn das automatische Aufblasen misslingt, muss sich der Benutzer bewusst sein, dass die Rettungsweste auch über das Mundventil aufgeblasen werden kann. Probieren Sie die Rettungsweste im Wasser aus und machen Sie sich vor ihrer Verwendung mit ihren Eigenschaften vertraut. Die Rettungsweste ist wie eine Jacke anzuziehen und über allen Kleidungsstücken zu tragen. Verschließen Sie die Bauchgurt- und die Schrittbandschnalle und stellen Sie Bauchgurt und Schrittband so ein, dass die Weste eng am Körper anliegt. Sie ist über einem eventuell verwendeten Sicherheitsgurt zu tragen. In der Schutzhülle befindet sich eine Pfeife. Ein Notlicht (optionale Ausrüstung) wird beim Eintauchen ins Wasser automatisch aktiviert. Das Notlicht befindet sich auf der linken Seite der Weste unter der Schutzhülle. Die Spraycab (optionale Ausrüstung) befindet sich hinten im Nacken unter der Schutzhülle. Ziehen Sie die Spraycab über den Kopf und befestigen Sie sie mit den Gummibändern am unteren Teil der Weste.

Bitte beachten Sie, daß die Weste jährlich durch einen von Baltic autorisierten Fachmann überprüft werden sollte. Bei Nichteinhaltung kann dieses die Garantieleistung beeinträchtigen. Bei Temperaturen unter +5 °C kann das Aufblasen mit Gas abgeschwächt sein. Die Weste darf nicht als Sitzunterlage verwendet werden. Die Weste ist an einer gut gelüfteten und trockenen Stelle aufzubewahren. Reinigen Sie die Weste regelmäßig durch Abspülen mit sauberem Wasser und achten Sie darauf, dass das Automatikventil dabei nicht auslöst. Die voraussichtliche Lebensdauer der Rettungsweste beträgt 10 Jahre.

Größe: 40-140 kg. Bauchumfang von 70 bis 140 cm.

Hinweis! CO₂-Patronen sind Gefahrgüter und müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt und dürfen nur bestimmungsgemäß verwendet werden.

Hinweis! Die Bildhinweise in diesem Handbuch sind mit  gekennzeichnet. Die Anleitungsbilder finden Sie in der Einleitung zu diesem Handbuch.

ANWENDUNGSBEREICH

Für den Einsatz in Küsten- und Hochseegewässern in Kombination mit Schlechtwetterkleidung.

1 ALLGEMEINE FUNKTIONS- BESCHREIBUNG

Die Rettungsweste hat eine Außenhülle mit Reißverschluss, die sich beim Aufblasen mit Gas automatisch öffnet. Die Außenhülle kann auch mit den beiden Quick-Release-Öffnungen geöffnet werden, von denen sich eine bei der Auslöseeinrichtung für das Aufblasen mit Gas und eine beim Mundventil befindet.  Zum Wiederverschließen, siehe „Verpacken“. Die Rettungsweste hat einen integrierten aufblasbaren Schwimmkörper, der im voll aufgeblasenen Zustand einen Auftrieb von 196N liefert.

AUTOMATISCH AUFBLASBARES MODELL

Nachdem die Rettungsweste ins Wasser eingetaucht ist, wird sie innerhalb von fünf Sekunden automatisch aufgeblasen. Die automatische Rettungsweste kann auch manuell durch Ziehen an der Reißleine auf der rechten Seite der Weste **2** aktiviert werden. Die Weste kann auch mit dem Mundventil **3** aufgeblasen werden. Das Mundventil dient auch zum Entleeren der aufgeblasenen Rettungsweste. Siehe **Entleerung**.

3 VOR DER VERWENDUNG

1. **Hammar Automatikventil 4**: Wenn der Farbfeld rot ist, muss die Weste überprüft und neu aufgeladen werden. Bitte folgen Sie den Anweisungen in Hammars Handbuch sorgfältig.
2. **REISSLEINE KONTROLLIEREN 2+4**: Überprüfen Sie, dass die Reißleine frei läuft und ohne Öffnen der Weste erreicht werden kann.

4 ENTLEERUNG

Die Abdeckung des Mundventils wird umgedreht und vorsichtig in das Rohr **5** gedrückt. Drücken Sie die Luft heraus. Setzen Sie die Abdeckung des Mundventils in ihre normale Position zurück, bevor Sie die Weste wieder verpacken. **HINWEIS!** Zum Entleeren der Rettungsweste dürfen keine anderen Gegenstände als die umgedrehte Abdeckung verwendet werden.

AUFLADEN

VOR DEM AUFLADEN

Bitte folgen Sie den Anweisungen in Hammars Handbuch sorgfältig.

5-17 VERPACKEN

VOR DEM VERPACKEN

- Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.
- Das Verpacken muss mit trockenen Händen, in trockener Umgebung und ohne Verwendung von Werkzeugen erfolgen.
- Legen Sie die aufblasbare Rettungsweste mit dem Rücken nach unten auf eine ebene Unterlage **7**.
- Sorgen Sie dafür, dass die Luft aus der Weste vollständig entwichen ist, dass sich die Abdeckung des Mundventils in normaler Lage befindet und dass eine neue CO₂-Patrone ordnungsgemäß montiert sind. Das Anzeigefenster am Ventilkopf muss grün zeigen.

ERSATZTEILE

Aufladeset Baltic 45 g CO₂-Patrone, Art.-Nr. 2456. Enthält eine 45 g CO₂-Patrone.
Pfeife
Reflexkit
Abzweigbandkit 30 mm

ZUBEHÖR

Es gibt einige Zubehörteile für die aufblasbaren Rettungswesten, die in unterschiedlichen Situationen verwendet werden können. Die Zubehörteile finden Sie bei unseren Fachhändlern.

150N OPPBLÅSBAR REDNINGSVEST

Denne typen redningsvest er beregnet for allmenn bruk eller sammen med klær for krevende værforhold. Den vil snu en bevisstløs person til riktig posisjon og det kreves ikke ytterligere handling fra brukeren for å beholde denne posisjonen.

VIKTIG INFORMASJON!

Redningsvester reduserer kun faren for å drukne. Det er ingen garanti for at man blir reddet. Ved bruk av vanntette klær (seilertøy, flytedrakt osv.) kan redningsvestens funksjonalitet reduseres, f. eks. snuevnen.

Dette er kun en redningsvest når den er helt oppblåst. En redningsvest som ikke er oppblåst, gir ingen sikkerhet. Hvis den automatiske oppblåsing ikke lykkes, skal brukeren være oppmerksom på at redningsvesten kan blåses opp via munnventilen. Test redningsvesten i vann og gjør deg kjent med vestens egenskaper før du tar den i bruk. Redningsvesten skal tas på som en jakke og brukes utenpå klærne. Lukk midjebånd- og skrittbåndsspennen og juster midje- og skrittbåndet slik at vesten sitter tett på kroppen. Den skal brukes utenpå eventuelle sikkerhetsseler. Varselfløyten ligger under beskyttelsestrekket. Nødlyset (tilleggsutstyr) aktiveres automatisk ved kontakt med vann. Nødlyset er plassert på venstre side av vesten under beskyttelsestrekket. Sprayhood (tilleggsutstyr) ligger under beskyttelsestrekket i nakken. Før sprayhooden over hodet og fest den med strikkene rundt vestens nedre del.

VOBS! Service på denne redningsvest skal utføres av godkjent Baltic service-agent. Blir ikke vesten ettersatt og service tatt kan dette medføre at vestens garanti bortfaller. Ved temperaturer under +5 °C kan gassoppblåsing svekkes. Vesten må ikke brukes som sitteunderlag. Vesten skal oppbevares på et godt ventilert og tørt sted. Rengjør vesten regelmessig ved å skylle den i ferskvann, vær forsiktig så ikke automatventilen utløses. Beregnet levetid for redningsvesten er 10 år.

Størrelse: 40-140 kg. Livvidde fra 70 cm til 140 cm.

Obs! CO₂-patroner er farlig gods og skal oppbevares utilgjengelig for barn og må ikke brukes på feil måte.

Obs! Bildehenvisningene i denne bruksanvisningen markeres med . Instruksjonsbildene finner du helt foran i denne bruksanvisningen.

BRUKSOMRÅDE

For bruk langs land og eller til havs sammen med klær for krevende værforhold.

1 GENERELL FUNKSJONSBEKRIVELSE

Redningsvesten lukkes med glidelås som åpnes automatisk ved gassoppblåsing. Yttrestrekket kan også åpnes med to quick release-åpninger – én ved gassoppblåsingsmekanismen og en ved munnventilen . Se "Pakke sammen redningsvesten" før du pakker sammen redningsvesten. Redningsvesten har en integrert oppblåsbar lunge som gir en oppdrift på 196N når den er helt oppblåst.

2

AUTOMATISK OPPBLÅSBAR MODELL

Vesten blåses automatisk opp innen fem sekunder etter at redningsvesten har kommet i kontakt med vann. Den automatiske redningsvesten kan også aktiveres manuelt ved at man trekker i utlørsnoren nederst på høyre side av vesten . Vesten kan også blåses opp med munnventilen . Munnventilen brukes også til tømning av den oppblåste redningsvesten.

Se **Tømning**.

3 FØR BRUK

1. **Hammar Automatventil** : Hvis fargefelte T er rød, skal vesten kontrolleres og lades om. Følg instruksjonene i Hammars håndbok nøye.
2. **KONTROLLER UTLØSERSNOREN** : Kontroller at utløersnoren løper fritt og kan nå uten at du trenger å åpne vesten.

4 TØMMING

Hetten på munnventilen snus opp ned og trykkes forsiktig ned i røret . Klem ut luften. Sett hetten tilbake i normal posisjon på munnventilen før du pakker sammen vesten. OBS! Ikke bruk andre gjenstander enn den snudde hetten til tømning av redningsvesten.

OMLADNING

FØR OMLADNING

Følg instruksjonene i Hammars håndbok nøye.

5-17 PAKKE SAMMEN REDNINGSVESTEN

FØR DU PAKKER SAMMEN VESTEN

- Følg anvisningene nøye.
- Vesten skal pakkes sammen med tørre hender i tørre omgivelser og uten bruk av verktøy.
- Plasser den oppblåsbare redningsvesten på et jevnt underlag med ryggen ned .
- Pass på at vesten er helt tom for luft, at hetten på munnventilen er i normal posisjon og at ny CO₂-patron er riktig montert. Indikatorvinduet skal vise grønt.

RESERVEDELER

Omladningssett Baltic 38 g CO₂-patron, art.nr. 2452. Inneholder 38 g CO₂-patron.
 Varselfløyte
 Reflekssett
 Skrittbåndsett 30 mm

TILBEHØR

Det finnes en rekke tilbehør til oppblåsbare redningsvester som kan brukes i forskjellige situasjoner. Tilbehøret kan kjøpes hos våre forhandlere.

150N OPPUSTELIG REDNINGSVEST

Dette niveau af redningsveste er beregnet til generel anvendelse eller til brug sammen med beklædning til dårligt vejr. Den kan vende en bevidstløs person til en sikker stilling og kræver ingen yderligere handlinger fra brugerens side for at holde denne stilling.

VIGTIG INFORMATION!

Redningsveste reducerer kun risikoen for at drukne. Der er ingen garanti for redning. Ved anvendelse af vandtæt tøj (sejlertøj, flydedragt osv.) kan redningsvestens funktionalitet nedsættes, f.eks. evnen til at vende den nødstedte rigtig.

Dette er kun en redningsvest, når den er fuldt oppustet. En uoppustet redningsvest giver ingen sikkerhed. Hvis den automatiske oppustning mislykkes, skal brugeren være opmærksom på, at redningsvesten kan pustes op via mundventilen. Afprøv redningsvesten i vand, og gør dig bekendt med dens egenskaber, før du tager den i brug. Redningsvesten skal tages på som en jakke og bæres uden på alt tøj. Luk talje- og skridtgjordsspænde, og justér bredde og længde, så vesten sidder tæt ind til kroppen. Vesten skal bæres uden på en eventuel sikkerhedssele. Fløjten findes i beskyttelseshylsteret. Nødlys (ekstraudstyr) aktiveres automatisk ved nedsænkning i vand. Nødlyset er placeret i vestens venstre side i beskyttelseshylsteret. Sprayhood (ekstraudstyr) findes i beskyttelseshylsteret bag nakken. Før sprayhooden over hovedet, og fastgør den med elastikbåndet omkring vestens underkant.

OBS! Denne redningsvest skal til service hvert år hos en godkendt Baltic serviceagent. Undladelse heraf kan medføre at garantien ikke gælder. I temperaturer lavere end +5 °C kan gasoppustningen svækkes. Anvend ikke vesten som siddeunderlag. Vesten skal opbevares i et velventileret og tørt rum. Rengør vesten regelmæssigt ved at skylle den i ferskvand. Vær forsigtig, så den automatiske ventil ikke bliver udløst. Redningsvestens beregnede levetid er 10 år.

Størrelse: 40-140 kg. Omkreds fra 70 cm til 140 cm.

Bemærk! CO₂-patroner er farligt gods og skal opbevares utilgængeligt for børn og må ikke anvendes forkert. Bemærk! Henvisninger til billeder i denne vejledning er markeret med  Du finder instruktionsbillederne forrest i denne vejledning.

ANVENDELSESOMRÅDE

Til brug ved kysten og på åbent hav sammen med beklædning til dårligt vejr.

1 GENEREL FUNKTIONSBESKRIVELSE

Redningsvesten har et lynlåslukket betræk, der åbnes automatisk ved gasoppustning. Betrækket kan også åbnes ved hjælp af to quick release-åbninger – en ved gasoppustningen og en ved mundventilen . Se "Sammenpakning" for oplysninger vedrørende nedpakning. Redningsvesten har en integreret oppustelig lunge, der giver en opdrift på 196N, når den er fuldt oppustet.

2

AUTOMATISK OPPUSTELIG MODEL

Oppustningen sker automatisk inden for fem sekunder efter redningsvestens kontakt med vandet. Den automatiske redningsvest kan også aktiveres manuelt ved at trække i udløersnoren nederst i højre side af vesten . Vesten kan også blæses op med mundventilen . Mundventilen anvendes også til tømning af den oppustede redningsvest. Se afsnittet **Tømning**.

3 FØR BRUG

1. **Hammar Automatventil** : Hvis farvefeltet er rød, skal vesten inspiceres og genoplades. Følg instruktionerne i Hammars manual omhyggeligt.
2. **KONTROLLÉR UDLØSERSNOREN** : Kontrollér at udløersnoren løber uhindret, og at den kan nås, uden at du behøver at åbne vesten.

4 TØMNING

Mundventilens hætte vendes på hovedet og trykkes forsigtigt ned i røret . Pres luften ud. Sæt hættten tilbage i normal position på mundventilen inden sammenpakning. BEMÆRK! Ingen andre genstande end den omvendte hætte må bruges til tømning af redningsvesten.

GENOPLADNING



FØR GENOPLADNING

Følg instruktionerne i Hammars manual omhyggeligt.

5-17 SAMMENPAKNING



FØR SAMMENPAKNING

- Følg instruktionerne nøje.
- Sammenpakningen skal udføres med tørre hænder i et tørt miljø uden brug af værktøj.
- Anbring den oppustelige redningsvest på et plant underlag med ryggen nedad .
- Sørg for at vesten er helt tømt for luft, at mundventilens hætte er i normal position, og at den nye CO₂-patron monteres korrekt. Indikatorvinduet skal vise grønt.

RESERVEDELE

Genopladningssæt Baltic 38 g CO₂-patron, Art. nr. 2452. Indeholder 38 g CO₂-patron.

Fløjte

Refleks sæt

Skridtgjordsæt 30 mm

TILBEHØR

Der findes en række tilbehør til oppustelige redningsveste, der kan anvendes i forskellige situationer. Tilbehøret findes hos vores forhandlere.

150N PUHALLETTAVA PELASTUSLIIVI

Tämäntyyppinen pelastusliivi on tarkoitettu käytettäväksi tavanomaisissa olosuhteissa tai vesitiiviiden vaatteiden kanssa. Se saa tajuttoman henkilön kääntymään turvalliseen asentoon ja pysymään siinä.

TÄRKEÄÄ TIETOA!

Pelastusliivit ainoastaan pienentävät hukkumisvaaraa. Se ei ole tae pelastumiselle. Vesitiiviitä asusteita (pelastuspuku, kelluntahaalarit jne.) käytettäessä pelastusliivien toiminta, esim. kääntökyky, saattaa heikentyä.

Tämä on pelastusliivi ainoastaan täyteen puhallettuna. Tyhjä pelastusliivi ei anna mitään suojaa. Ellei automaattinen täyttö onnistu, käyttäjän pitää tietää, että pelastusliivi voidaan täyttää suuventtiilin kautta. Kokeile pelastusliiviä vedessä ja tutustu sen ominaisuuksiin ennen käyttöä. Pelastusliivi tulee pukea takin tavoin ja kaikkien muiden vaatteiden päällä. Kiinnitä lantio- ja haaravyö ja säädä ne niin, että pelastusliivi on tiiviisti kehoa vasten. Se tulee pukea mahdollisten turvaöljyjen päälle. Pili on suojakotelon sisällä. Hätävilku (lisävaruste) aktivoituu automaattisesti veden varaan jouduttaessa. Hätävilku on liivin vasemmalla puolella suojakotelon sisällä. Roiskehuppu (lisävaruste) on suojakotelossa niskan takana. Pujota roiskehuppu pään yli ja kiinnitä se joustohihnalla liivin alaosaan.

HUOM! Tämä pelastusliivi tulee huoltaa vuosittain hyväksytyssä Baltic liivi huollossa. Jos liiviä ei huolieta asianmukaisesti, takuu ei ole voimassa. Alle +5 °C lämpötilassa kaasutäyttö saattaa heikentyä. Älä käytä liiviä istuma-alustana. Säilytä liivi hyvin tuuletetussa ja kuivassa tilassa. Puhdista liivi säännöllisesti huuhtelemalla se makeassa vedessä; varo laukaisemasta automaattiventtiiliä. Pelastusliivin arvioitu käyttöikä on 10 vuotta.

Koko: 40-140 kg. Ympärysmitta 70-140 cm.

Huom! CO2-patruuna on vaarallinen ja pitää säilyttää lasten ulottumattomissa. Sitä ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen.

Huom! Tämän käyttöohjeen kuvaviitteet  Kuvat löytyvät käyttöohjeen alusta.

KÄYTTÖKOHEET

Käytettäväksi rannalla ja vesillä vesitiiviiden vaatteiden kanssa.

1 TOIMINNAN KUVAUS

Pelastusliivissä on vetoketjullinen ulkokuori, joka avautuu automaattisesti kaasutäytön aikana. Ulkokuori voidaan avata myös kahden pikavapautusaukon kautta – toinen on kaasutäyttömekanismin luona ja toinen suuventtiilin  luona. Ulkokuoren sulkeminen on selostettu kohdassa Pakkaaminen. Pelastusliivissä on sisäänrakennettu puhallettava kelluke, joka täyteen puhallettuna antaa 196N kelluntavoiman.

2

AUTOMAATTISESTI TÄYTYVÄ MALLI

Liivi täyttyy automaattisesti viiden sekunnin kuluttua siitä, kun liivi on upotettu veteen. Automaattisen pelastusliivin voi täyttää myös käsin liivin oikeassa alakulmassa olevasta vetonarusta  vetämällä. Liivi voidaan täyttää myös suuventtiilillä  Suuventtiiliä käytetään myös pelastusliivin tyhjentämiseen. Katso kohta **Tyhjennys**.

3 ENNEN KÄYTTÖÄ

1. **Hammar Automaattiventtiili** **4**: Jos värikenttä on punainen, liivi pitää tarkastaa ja ladata. Seuraa huolellisesti Hammar-käsikirjan ohjeita.
2. **TARKASTA VETONARU** **5**: Tarkasta, että vetonaru liikkuu esteettä ja että ulotut siihen liiviä avaamatta.

4 TYHJENNYS

Käännä suuventtiilin kansi ylösalaisin ja paina se varovasti putkeen **6**. Purista ilma ulos. Asenna suuventtiilin kansi paikalleen normaaliasentoon ennen liivin pakkaamista. **HUOM!** Pelastusliivin tyhjentämiseen ei saa käyttää mitään muuta esinettä kuin ylösalaisin käännettyä kantta.

LATAAMINEN



BEFORE REARMING

Seuraa huolellisesti Hammar-käsikirjan ohjeita.

5-17 PAKKAAMINEN



ENNEN PAKKAAMISTA

- Noudata ohjeita huolellisesti.
- Suorita pakkaus kuivin käsin, kuivassa ympäristössä ja työkaluja käyttämättä.
- Aseta pelastusliivi tasaiselle alustalle selkäpuoli alaspäin **7**.
- Varmista, että vyötärö on tyhjä, niin että suuttimen suojuus on normaalissa asennossa ja että uusi CO₂-kasetti on asennettu oikein, näytön on oltava vihreä.

VARAOSAT

Lataussarja Baltic 38 g CO₂-panos, tuotenumero 2452. Sisältää 38 g CO₂-panoksen.
Vihellyspilli
Heijastinsarja
Haaravyösarja 30 mm

LISÄVARUSTEET

Täytettäviin pelastusliiveihin saa useita lisävarusteita, joita voi käyttää eri tilanteissa. Lisävarusteita on saatavana jälleenmyyjillämme.

GILET DE SAUVETAGE GONFLABLE 150N

Ce niveau est destiné à une application générale ou à un usage avec des vêtements de gros temps. Il retournera une personne inconsciente dans une position sûre et n'exige aucun effort pour maintenir l'utilisateur dans cette position.

INFORMATIONS IMPORTANTES!

Un gilet de sauvetage ne fait que réduire les risques de noyade. Il ne sauve pas automatiquement la vie de son porteur. Le port de vêtements étanches (tenue de voile, combinaison intégrale, etc.) peut nuire au bon fonctionnement du gilet (capacité de retournement, etc.). Tant que le gonflage n'est pas terminé, le produit ne peut être qualifié de gilet de sauvetage.

Un gilet de sauvetage dégonflé n'offre aucune sécurité à son porteur. En cas de panne du dispositif au gaz, le porteur doit savoir qu'il peut gonfler le gilet en soufflant dans le tube prévu à cet effet. Essayez le gilet en conditions réelles et familiarisez-vous avec son maniement avant utilisation. Le gilet se porte par-dessus les vêtements. Attacher le gilet de sauvetage avec la boucle avant et la boucle de la sangle. Serrer le gilet/la sangle autant que possible, sans toutefois que cela ne devienne inconfortable. Il doit être porté par-dessus un éventuel harnais de sécurité. La housse de protection abrite un sifflet. La lampe de secours (en option) s'active automatiquement en cas d'immersion. Elle est située à main gauche, dans la housse de protection. Le capuchon optionnel est situé dans la housse de protection du col. Mettre le capuchon sur la tête et l'attacher en passant le cordon élastique autour de la partie inférieure du gilet.

Attention, ce gilet de sauvetage doit être contrôlé annuellement par votre agent Baltic approuvé. Le manque de ce service peut affecter votre garantie. Une température inférieure à +5°C peut ralentir le gonflage. Ne pas se servir du gilet comme d'un coussin. Le ranger en un lieu sec et bien ventilé. Nettoyer le gilet de sauvetage régulièrement à l'eau douce, en prenant soin de ne pas déclencher la valve automatique. La durée de vie du gilet est d'une dizaine d'années.

Taille: 40 à 140 kg. Tour de taille : 70 à 140 cm.

N.B Les cylindres CO2 sont des objets dangereux à conserver hors de la portée des enfants et à utiliser de manière appropriée.

N.B  représente les illustrations à l'intérieur de la couverture.

DOMAINES D'UTILISATION

Pour utilisation côtière et au large avec tenue de gros temps.

1 FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

Le gilet est doté d'une housse extérieure à fermeture éclair qui s'ouvre automatiquement au gonflage. Cette housse s'ouvre aussi à l'aide des deux dispositifs de déclenchement situés respectivement près du mécanisme de gonflage gaz et du tube de gonflage . Pour replier le gilet, voir la section « Repliage ». Le gilet de sauvetage est équipé d'un poumon gonflable qui offre une flottabilité de 196N lorsqu'il est entièrement gonflé.

2

MODE DE GONFLAGE AUTOMATIQUE

Le gilet se gonfle automatiquement dans les 5 secondes suivant l'immersion. Le gilet automatique s'active aussi manuellement en tirant sur le cordon de déclenchement situé en bas à droite . On peut aussi gonfler le gilet en soufflant dans le tube . Ce tube sert également au dégonflage. Voir **Dégonflage**.

3 AVANT UTILISATION

1. **Valve automatique Hammar** **4** : Si l'indicateur est rouge, inspectez et réinitialisez le gilet. Suivez attentivement les instructions du manuel de Hammar.
2. **CONTRÔLE DU CORDON DE DÉCLENCHEMENT** **5** : S'assurer que le cordon de déclenchement glisse librement et qu'il est accessible sans ouvrir le gilet.

4 DÉGONFLAGE

Inverser la position du bouchon du tube de gonflage et presser doucement le bouchon contre le tube **6**. Évacuer tout l'air présent dans le gilet. Remettre le bouchon sur le tube dans sa position normale avant de replier le gilet. REMARQUE! Ne pas utiliser d'autre objet que le bouchon en position inversée pour dégonfler le gilet.

RÉARMEMENT

AVANT DE RÉARMER

Suivez attentivement les instructions du manuel de Hammar.

5-17 REPLIAGE

AVANT DE REPLIER

- Respecter scrupuleusement ces instructions.
- Le repliage doit être fait avec des mains sèches, en environnement sec et sans outil.
- Poser le gilet de sauvetage gonflable sur une surface plane, dos contre cette dernière **7**.
- Le gilet doit être entièrement dégonflé, le bouchon du tube de gonflage doit être en position normale et l'indicateur doit être vert.

PIÈCES DÉTACHÉES

Kit de réarmement Baltic avec bouteille de CO₂ de 38 g, réf. 2452. Comprend une bouteille de CO₂ de 38 g.
Sifflet
Kit réflecteur
Kit sangle 30 mm

ACCESSOIRES

Divers accessoires pour gilet de sauvetage gonflable sont proposés en fonction des situations prévisibles. Ils sont en vente chez nos distributeurs.

150N OPBLAASBAAR REDDINGSVEST

Dit niveau is bedoeld voor algemeen gebruik of voor gebruik met oliegoed. Het vest draait een bewusteloos persoon in een veilige positie en de gebruiker hoeft verder niets te doen om in deze positie te blijven.

BELANGRIJKE INFORMATIE!

Reddingsvesten verkleinen slechts de kans op verdrinking. Ze geven geen garantie op overleving. Het dragen van waterdichte kleding (zeilpak, drijfvoerall enz.) kan de werking van het reddingsvest (het keervermogen) negatief beïnvloeden.

Pas na volledig opblazen werkt dit vest als reddingsvest. Een onopgeblazen reddingsvest biedt geen bescherming aan de drager. Als het opblazen met gas niet werkt, dient de gebruiker het reddingsvest met de mond op te blazen via het opblaaspijpje. Test het reddingsvest voor gebruik in het water en zorg dat u bekend bent met de functies ervan. Het reddingsvest wordt als jas over andere kleding heen gedragen. Zet vast met de gesp aan de voorkant en de gesp van de kruisband. Stel de riem/kruisband zo strak mogelijk af zonder dat u zich oncomfortabel voelt. Het reddingsvest moet over een veiligheidsharnas worden gedragen. In de beschermhoes zit een fluitje. De noodverlichting (optie) wordt automatisch bij onderdompeling geactiveerd. De noodverlichting zit aan de linkerkant op het reddingsvest in de beschermhoes. De sprayhood (optie) zit achter de nek onder de beschermhoes. Trek de sprayhood over uw hoofd en zet de sprayhood met het elastiek rond de onderkant van het reddingsvest vast.

Dit reddingsvest dient jaarlijks door een officiële Baltic dealer gecontroleerd te worden. Het nalten hiervan kan tot gevolg hebben dat de garantie vervalt. Bij temperaturen lager dan +5 °C gaat het opblazen trager. Gebruik het reddingsvest niet als kussen. Bewaar het reddingsvest op een goed geventileerde en droge plaats. Maak het reddingsvest regelmatig schoon door het met zoet water af te spoelen, maar let erop dat de automatische klep niet wordt geactiveerd. De geschatte levensduur van het reddingsvest is 10 jaar.

Maat: 40-140 kg. Buikriem van 70 cm tot 140 cm.

Let op! CO₂-patronen zijn gevaarlijk, moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden en mogen niet voor andere doeleinden worden gebruikt.

Let op! In deze handleiding wordt met een  naar afbeeldingen verwezen. De instructieafbeeldingen vindt u voorin deze handleiding.

TOEPASSINGSGEBIED

Voor inshore en offshore gebruik met oliegoed.

1 ALGEMENE FUNCTIE

Het reddingsvest heeft een beschermhoes met rits, die bij opblazen automatisch opent. De beschermhoes kan ook worden geopend met de twee snelopeningen - één naast het gasopblaasmechanisme en één naast het mondogblaaspijpje . Zie voor het opvouwen het hoofdstuk "Opvouwen". Het reddingsvest heeft een geïntegreerde, opblaasbare long die volledig opgeblazen 196N drijfvermogen levert.

2

AUTOMATISCH MODEL

Blaast automatisch binnen 5 seconden na onderdompeling van het reddingsvest op. Het automatische reddingsvest kan ook met de hand worden geactiveerd door aan het activeerkoord rechts onderin het reddingsvest  te trekken. Het reddingsvest kan ook worden opgeblazen met het mondogblaaspijpje . Het mondogblaaspijpje wordt ook gebruikt om het reddingsvest te laten leeglopen, zie **Laten leeglopen**. See **Deflation**.

3 VOOR GEBRUIK

1. **Automatische klep Hammar** : Als de indicator rood is, moet het reddingsvest worden geïnspecteerd en opnieuw worden geladen. Volg de instructies in Hammar's handleiding zorgvuldig.
2. **CONTROLEER HET ACTIVEERKOORD** : Controleer of het activeerkoord vrij kan bewegen en bereikbaar is zonder het reddingsvest te openen.

4 LATEN LEEGLOPEN

Druk het dopje van het mondopblaaspijpje voorzichtig ondersteboven in het pijpje  en druk alle lucht er uit. Plaats het dopje vóór het opvouwen weer correct terug op het mondopblaaspijpje. Let op! Gebruik voor het laten leeglopen van het reddingsvest uitsluitend het omgekeerde dopje.

HERLADEN



VOOR HERLADEN

Volg de instructies in Hammar's handleiding zorgvuldig.

5-17 OPVOUWEN



VOOR OPVOUWEN

- Volg deze aanwijzingen zorgvuldig op.
- Opvouwen met droge handen, in een droge omgeving en zonder gereedschappen.
- Leg het opblaasbare reddingsvest met de achterkant omlaag op een vlakke ondergrond .
- Zorg dat het reddingsvest leeggelopen is en dat het dopje van het mondopblaaspijpje in de normale positie is en kijk of de indicator groen is.

RESERVEONDERDELEN

Herlaadset Baltic 38 g CO₂-patroon, artikelnr. 2452. Inclusief 38 g CO₂-patroon.
Fluitje
Reflectieset
Kruisbandset 30 mm

ACCESSOIRES

Er zijn verschillende accessoires verkrijgbaar voor opblaasbare reddingsvesten die in verschillende situaties kunnen worden gebruikt. Deze accessoires zijn verkrijgbaar via de Baltic-dealers.

GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO GONFIABILE 150N

Questo livello è indicato per applicazioni generiche o per coloro che indossano indumenti impermeabili. È concepito per garantire il galleggiamento di una persona incosciente e non richiede interventi diretti per mantenere la posizione corretta.

INFORMAZIONI IMPORTANTI!

I giubbotti di salvataggio riducono soltanto il rischio di annegamento. Non si garantisce che essi salvino la vita. Quando si indossano abiti impermeabili (indumenti da vela, tuta galleggiante, ecc.), la funzionalità del giubbotto di salvataggio potrebbe essere pregiudicata, come ad esempio la capacità di voltarsi.

Questo non è un giubbotto di salvataggio fintantoché non è completamente gonfio. Un giubbotto di salvataggio sgonfio non offre alcuna sicurezza a chi lo indossa. Se il gonfiaggio con gas non funziona, l'utente deve essere a conoscenza del fatto che il giubbotto di salvataggio può essere gonfiato utilizzando l'apposito tubo per bocca. Prima di utilizzare il giubbotto di salvataggio, provarlo in acqua e informarsi sulle caratteristiche. Il giubbotto di salvataggio si indossa come una giacca sopra tutti gli altri indumenti. Per chiudere il giubbotto, utilizzare la fibbia anteriore e fissare la fibbia della cinghia. Regolare la cintura/la cinghia con la fibbia in modo che risulti più aderente possibile senza risultare scomoda. Il giubbotto di salvataggio deve essere indossato sopra eventuali funi di sicurezza. All'interno della copertura di protezione è presente un fischietto. La luce di emergenza (opzionale) si illumina automaticamente al momento dell'immersione. La luce di emergenza si trova sul lato sinistro del giubbotto, all'interno della copertura di protezione. Il cappuccio antispruzzi (opzionale) si trova sul collo, all'interno della copertura di protezione. Infilare il cappuccio sul capo e fissarlo con l'elastico attorno al fondo del giubbotto di salvataggio.

Questo giubbotto di salvataggio deve essere ispezionato una volta all'anno da un agente Baltic autorizzato. La mancata manutenzione del prodotto può comportare l'invalidità della garanzia. Temperature inferiori a 5°C possono rallentare il tempo di gonfiaggio. Non utilizzare il giubbotto di salvataggio come cuscino. Conservare il giubbotto di salvataggio in un luogo asciutto e ben ventilato. Pulire regolarmente il giubbotto sciacquandolo con acqua fresca; prestare attenzione a non attivare la valvola automatica. La durata stimata del giubbotto di salvataggio è di 10 anni.

Misura: 40-140 kg. Girovita: 70-140 cm.

Nota Le bombole di CO₂ possono essere pericolose e devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini e non devono essere utilizzate in modo improprio.

Nota I riferimenti alle figure contenute nel presente manuale sono rappresentati da un . Le figure si trovano all'inizio del manuale.

AMBITI DI UTILIZZO

Per l'uso inshore e offshore con indumenti impermeabili.

1 FUNZIONAMENTO GENERALE

Il giubbotto di salvataggio è dotato di una copertura esterna con cerniera che si apre automaticamente durante il gonfiaggio. La copertura esterna si può anche aprire mediante le due aperture di rilascio rapido, una situata accanto al meccanismo di gonfiaggio a gas e l'altra accanto al tubo di gonfiaggio a bocca . Per il ripiegamento, vedere "Ripiegamento". Il giubbotto di salvataggio è dotato di un polmone gonfiabile integrato che una volta gonfio offre una capacità di galleggiamento di 196N.

2

MODELLO A GONFIAGGIO AUTOMATICO

Il giubbotto di salvataggio si gonfia automaticamente entro 5 secondi dall'immersione. Il giubbotto versione automatica può essere attivato anche manualmente tirando la funicella di attivazione che si trova sul lato inferiore destro **2**. Il giubbotto di salvataggio può essere gonfiato anche tramite l'apposito tubo per bocca **3**. Il tubo di gonfiaggio per bocca serve anche per sgonfiare il giubbotto. Vedere **Sgonfiaggio**.

3 PRIMA DELL'USO

1. **Valvola automatica Hammar** **4**: Se l'indicatore è rosso, ispezionare e riassemblare il giubbotto di salvataggio. Seguire attentamente le istruzioni nel manuale di Hammar.
2. **CONTROLLARE LA FUNICELLA DI ATTIVAZIONE** **5**: Verificare che la funicella di attivazione scorra liberamente e che sia accessibile senza dover aprire il giubbotto di salvataggio.

4 SGONFIAGGIO

Il coperchio sul tubo di gonfiaggio a bocca deve essere ribaltato e leggermente premuto nel tubo **6**. Far fuoriuscire l'aria. Riposizionare il coperchio sul tubo di gonfiaggio a bocca, nella posizione normale, prima del ripiegamento. NOTA Non utilizzare oggetti diversi dal coperchio ribaltato per sgonfiare il giubbotto di salvataggio.

RIARMO

PRIMA DEL RIARMO

Seguire attentamente le istruzioni nel manuale di Hammar.

5-17 RIPIEGAMENTO

PRIMA DEL RIPIEGAMENTO

- Seguire con cura queste istruzioni.
- Il ripiegamento deve essere eseguito con le mani asciutte, in un ambiente asciutto e senza utilizzare attrezzi.
- Appoggiare il giubbotto di salvataggio con la schiena rivolta verso il basso su una superficie in piano **7**.
- Accertarsi che il giubbotto di salvataggio sia sgonfio, che il coperchio del tubo di gonfiaggio a bocca si trovi nella posizione normale e che l'indicatore sia verde.

RICAMBI

Kit di riarmo bombola di CO₂ da 45 g Baltic, ricambio n. 2456. Include bombola di CO₂ da 45g.
Fischietto
Kit catarifrangente
Kit cinghie con fibbia 30 mm

ACCESSORI

Per i giubbotti di salvataggio, sono disponibili numerosi accessori che possono essere utilizzati in diverse situazioni. Questi accessori sono disponibili presso i rivenditori Baltic.

COLETE SALVA-VIDAS INSUFLÁVEL 150N

Este nível destina-se a aplicações gerais ou à utilização com vestuário para condições atmosféricas adversas. Posicionará um indivíduo inconsciente numa posição segura e não necessita de qualquer ação posterior para manter esta posição por parte do utilizador.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES!

Os coletes salva-vidas reduzem apenas o risco de afogamento. Não se garante que salvem vidas. Ao usar vestuário impermeável (vestuário de vela, fato de flutuação, etc.), a funcionalidade do colete salva-vidas pode ser comprometida, por exemplo, a capacidade de se virar.

Não se trata de um colete salva-vidas até estar completamente insuflado. Um colete salva-vidas não insuflado não oferece qualquer segurança ao utilizador. Em caso de falha da insuflação a gás, o utilizador deve saber que o colete salva-vidas pode ser insuflado utilizando o tubo de enchimento oral. Experimente o colete salva-vidas dentro de água e familiarize-se com as suas características antes de utilizar. O colete salva-vidas veste-se como um colete e usa-se como a peça exterior. Prenda utilizando a fivela da frente e a fivela da correia de entrepernas. Ajuste o cinto para a cintura/correia de entrepernas de modo a ficarem o mais apertados possível sem ser desconfortável. O colete salva-vidas tem de ser usado sobre um arnês de segurança. Existe um apito dentro da capa de proteção. A luz de emergência (opcional) é ativada automaticamente após imersão. A luz de emergência encontra-se no lado esquerdo do colete salva-vidas, dentro da capa de proteção. O capuz (opcional) encontra-se por trás do pescoço, sob a capa de proteção. Puxe o capuz sobre a cabeça e prenda com o elástico à volta do fundo do colete salva-vidas.

Tenha em consideração que este colete salva-vidas deve ser submetido anualmente a revisão por um agente autorizado da Baltic. As temperaturas inferiores a +5°C podem abrandar o tempo de insuflação. Não utilize o colete salva-vidas como uma almofada. Guarde o colete numa zona seca e bem ventilada. Limpe regularmente o colete salva-vidas lavando-o em água doce; tenha cuidado para não acionar a válvula automática. O período de duração estimado do colete salva-vidas é de 10 anos.

Dimensões: 40-140 kg. Largura de 70 cm a 140 cm.

Nota! As botijas de CO2 podem ser perigosas e têm de ser mantidas afastadas das crianças, não podendo ser utilizadas de forma incorreta.

Nota! As referências a imagens neste manual estão assinaladas com um . Encontra as imagens de instruções no início deste manual.

ÁREAS DE UTILIZAÇÃO

Para utilização em zonas costeiras e no mar alto com vestuário para condições atmosféricas adversas.

1 FUNCIONAMENTO GERAL

O colete salva-vidas tem uma capa exterior com fecho de correr que abre automaticamente após a insuflação. A capa exterior também pode ser aberta através das duas aberturas de libertação fácil – uma junto do mecanismo de insuflação de gás e outro junto do tubo de enchimento oral . Para voltar a dobrar, ver "Voltar a dobrar". O colete salva-vidas tem um pulmão insuflável integrado, que proporciona 196N de flutuabilidade quando totalmente insuflado.

2

MODELO DE INSUFLAÇÃO AUTOMÁTICA

Insufla automaticamente em cinco segundos, após imersão do colete salva-vidas. O colete salva-vidas automático também pode ser ativado manualmente puxando o cordão de ativação ao fundo do lado direito  do colete salva-vidas. O colete salva-vidas também pode ser insuflado utilizando o tubo de enchimento oral . O tubo de enchimento oral também é utilizado para desinsuflar o colete salva-vidas. Ver **Desinsuflar**.

3 ANTES DE UTILIZAR

1. **Válvula automática Hammar** **4**: Se o indicador estiver vermelho, a vida útil deve ser inspecionada e carregada. Siga as instruções do manual de Hammar cuidadosamente.
2. **VERIFIQUE O CORDÃO DE ATIVAÇÃO** **2+4**: Verifique se o cordão de ativação corre livremente e está acessível sem abrir o colete salva-vidas.

4 DESINSUFLAR

A tampa no tubo de enchimento oral é invertida e suavemente pressionada para dentro do tubo **5**. Esprema para expelir o ar. Coloque a tampa no tubo de enchimento oral, na posição normal, antes de voltar a dobrar. **NOTA!** Não utilize nenhum outro objeto a não ser a tampa invertida para desinsuflar o colete salva-vidas.

RECARGA

ANTES DE RECARREGAR

Siga as instruções do manual de Hammar cuidadosamente.

5.17 VOLTAR A DOBRAR

ANTES DE VOLTAR A DOBRAR

- Siga cuidadosamente estas instruções.
- A operação de voltar a dobrar deve ser efetuada com as mãos secas, num ambiente seco e sem ferramentas.
- Coloque o colete salva-vidas insuflável, com as costas para baixo, sobre uma superfície lisa **6**.
- Certifique-se de que o colete salva-vidas está desinsuflado e que a tampa do tubo de enchimento oral se encontra na posição normal e que o indicador está verde.

PEÇAS SOBRESSELENTES

Kit de recarga Baltic, botija de CO₂ de 45 g, Peça n.º 2456. Inclui botija de CO₂ de 45 g.
Apito
Faixas retrorrefletoras
Kit de correia de entrepernas 30 mm

ACESSÓRIOS

Existem vários acessórios para os coletes salva-vidas insufláveis, que podem ser utilizados em situações diferentes. Estes acessórios estão disponíveis através dos revendedores da Baltic.

SALVAVIDAS INFLABLE 150N

Este nivel es para aplicación general o para usar junto con prendas para mal tiempo. Colocará a una persona inconsciente en una posición segura y no requiere esfuerzos subsiguientes del usuario para mantener esa posición.

¡INFORMACIÓN IMPORTANTE!

Los chalecos salvavidas únicamente reducen el riesgo de ahogarse. No se garantiza que puedan "salvarle la vida". Cuando se utilizan prendas impermeables (ropas de agua, traje de flotación, etc.), la funcionalidad del salvavidas podría verse afectada, p. ej. la capacidad para girar.

No funcionará como un salvavidas a menos que esté completamente inflado. Un chaleco salvavidas sin inflar no ofrece ninguna seguridad al usuario. Si falla el mecanismo de inflado por gas, el usuario debe saber que todavía puede inflar el chaleco salvavidas mediante la boquilla de inflado. Pruebe el chaleco salvavidas en el agua y familiarícese con sus características antes de usarlo. El salvavidas se usa como una chaqueta y debe ser la prenda más externa. Sujétese el chaleco salvavidas mediante la hebilla y la correa. Ajustese el cinturón/correa para que esté lo más apretado posible sin llegar a resultar incómodo. El chaleco salvavidas debe usarse sobre cualquier arnés de seguridad. Hay un silbato en el interior de la cubierta protectora. La baliza de emergencia (opcional) se activa automáticamente al sumergirse. La baliza de emergencia está situada en la parte izquierda del salvavidas, en el interior de la cubierta protectora. La capucha (opcional) está situada detrás del cuello, bajo la cubierta protectora. Colóquese la capucha sobre la cabeza y sujétela con el elástico alrededor de la parte inferior del chaleco salvavidas.

El chaleco salvavidas debe someterse a una auditoría todos los años. Consulte a su agente. Si no se repara el producto, es posible que la garantía no sea válida. Las temperaturas inferiores a +5 °C pueden reducir la velocidad de inflado. No utilice el chaleco salvavidas como cojín. Guarde el chaleco salvavidas en una zona seca y bien ventilada. Lave el chaleco salvavidas regularmente enjuagándolo con agua limpia; tenga cuidado de no disparar la válvula automática. La vida útil estimada del chaleco salvavidas es de 10 años.

Tamaño: 40-140 kg. Contorno entre 70 cm y 140 cm.

Nota: las botellas de CO2 pueden ser peligrosas y deben mantenerse lejos del alcance de los niños y no utilizarse de forma indebida.

Nota: las referencias a las imágenes en este manual se marcan con un . Encontrará las ilustraciones informativas al comienzo de este manual.

ÁMBITO DE USO

Para usar en costa y fuera de costa con prendas para mal tiempo.

1 FUNCIONAMIENTO GENERAL

El chaleco salvavidas tiene una cubierta externa con cremallera que se abre automáticamente al inflarse. La cubierta exterior también puede abrirse mediante los dos cierres rápidos, uno junto al mecanismo de inflado por gas y el otro junto a la boquilla . Para volver a pegarlo, consulte "Replegado". El chaleco salvavidas tiene un pulmón inflable integrado que proporciona 196N de flotabilidad cuando está completamente inflado.

2

MODELO DE INFLADO AUTOMÁTICO

Se infla automáticamente en cinco segundos tras la inmersión del chaleco salvavidas. El chaleco salvavidas automático también puede activarse manualmente tirando del cordón de activación en la parte inferior derecha  del chaleco salvavidas. El chaleco salvavidas también puede inflarse usando la boquilla de inflado . La boquilla de inflado se usa también para desinflar el chaleco salvavidas. Véase **Desinflar**.

3 ANTES DE USAR

1. **Válvula automática Hammar** : Si el indicador es rojo, se revisa y restaura el ahorro de vida. Siga las instrucciones en el Manual de Hammar con cuidado.
2. **COMPROBAR EL CORDÓN DE ACTIVACIÓN** : Compruebe que puede acceder al tirador de inflado manual después de ponerse el chaleco.

4 DESINFLAR

El tapón de la boquilla de inflado se invierte y se introduce con suavidad en el tubo . Presione para extraer el aire. Vuelva a colocar el tapón en la boquilla de inflado, en la posición normal, antes del replegado. NOTA: no utilice ningún objeto que no sea el tapón invertido para desinflar el chaleco salvavidas.

REARMADO

ANTES DEL REARMADO

Siga las instrucciones en el Manual de Hammar con cuidado.

5-17 REPLEGADO

ANTES DEL REPLEGADO

- Siga detenidamente estas instrucciones.
- El replegado debe realizarse con las manos secas, en un entorno seco y sin herramientas.
- Coloque el chaleco salvavidas inflable con la parte posterior hacia abajo sobre una superficie plana .
- Compruebe que el chaleco salvavidas esté desinflado, que el tapón de la boquilla de inflado esté en la posición normal y que el indicador se muestre en verde.

PIEZAS DE REPUESTO

Kit de rearmado Baltic con botella de CO₂ de 38 g, n.º de referencia 2452. Incluye botella de CO₂ de 38 g.
Silbato
Kit reflectante
Kit de correa de 30 mm

ACCESORIOS

Hay diversos accesorios para chalecos salvavidas inflables, que pueden usarse en distintas situaciones. Estos accesorios están disponibles en los distribuidores Baltic.

TÄISPUHUTAV PÄÄSTEVEST 150N

Selle tasemega päästevest on mõeldud üldiseks kasutamiseks või kasutamiseks koos halva ilma riistusega. Vest pöörab teadvusetu inimese turvalisse asendisse ega nõua kasutajalt õige asendi säilitamiseks täiendavaid jõupingutusi.

OLULINE TEAVE

Päästevestid üksnes vähendavad uppumisohtu. Need ei taga eluga pääsemist. Veekindla riietuse kandmisel (purjetamisrietus, ujurrietus jne) võib päästevesti toimivus, nt võime end ümber pöörata, olla halvenenud.

Toode ei toimi enne täielikku täitmist päästevestina. Täitmata päästevest ei taga kandja ohutust. Gaasiga täitmise ebaõnnestumisel peab kasutaja teadma, et päästevesti saab täita ka suutoru abil. Enne kasutamist proovige päästevesti vees ja tutvuge selle funktsioonidega. Päästevesti pannakse selga nagu jakki ja seda kantakse teiste riiete peal. Kinnitage päästevest eesmise pandla ja jalgevaherihma pandla abil. Reguleerige piha- ja jalgevaherihm võimalikult pingule, kuid nii, et teil pole ebamugav. Kaitsevesti tuleb kanda kaitserakmete peal. Kaitsekatte all on vile. Vette sattumisel süttib häirelamp (valikuline) automaatselt põlema. Häirelamp asub päästevesti vasakul poolel, kaitsekatte sees. Pritsmekaitse (valikuline) asub kaela taga, kaitsekatte all. Tõmmake pritsmekaitse pähe ja kinnitage päästevesti allääres oleva kummiassaga.

Seda päästevesti tuleb lasta hooldada kord aastas mõnes Balticu volitatud esinduses – hooldamata jätmine võib mõjutada garantii kehtivust. Temperatuuril alla 5 °C võib täitumine kauem aega võtta. Ärge kasutage päästevesti padjana. Hoidke vesti hea õhutusega kuivas kohas. Puhastage päästevesti regulaarselt, loputades seda puhtas vees. Vaadake, et te ei vabastaks automaatventiili. Päästevesti hinnanguline kasutusiga on 10 aastat.

Suurus: 40-140 kg. Ümbermõõt 70 cm kuni 140 cm.

Märkus! CO2 ballooned võivad olla ohtlikud. Neid tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas ja neid ei tohi väärkasutada.

Märkus! Juhendis olevate piltide viited on tähistatud  Juhendavad pildid leiati juhendi algusest.

KASUTUSALAD

Toode on mõeldud kasutamiseks nii rannalähedases vees kui ka avamerel koos halva ilma riistusega.

1 ÜLDISED OMADUSED

Päästevestil on tõmblukuga väliskate, mis avaneb vesti täitumisel automaatselt. Väliskatet saab avada ka kahe kiirvabastusava kaudu, millest üks paikneb gaasitõitemehhanismi kõrval ja teine täispuhumiseks mõeldud suutoru  juures. Kokkupakkimise juhised leiata punktist Kokkupakkimine. Päästevestil on sisseehitatud täispuhutav „kops“, mis täielikult täidetuna tagab üleslükkejõu 196N.

2

AUTOMAATTÄITMISEGA MUDEL

Päästevest täitub automaatselt viie sekundi jooksul pärast vette sattumist. Automaattäitmisega päästevesti saab aktiveerida ka käsitsi, tõmmates aktiveerimisnööri, mis asub paremal küljel all  Päästevesti saab täis puhuda ka suutoru abil  Suutoru kasutatakse ka päästevesti tühjakslaskmiseks. Vaadake punkti **Tühjakslaskmine**.

3 KANDMISEELNE KONTROLL

1. **Hammar Automaatventiil** **4**: Kui indikaator on punane, tuleb päästerõngat kontrollida ja uuesti varustada. Järgige hoolikalt Hamhari juhendi juhiseid.
2. **KONTROLLIGE AKTIVEERIMISNÖÖRI** **5**: Kontrollige, kas aktiveerimisnöör ei ole kuskile takerdunud ja on ilma päästevesti avamata kättesaadav.

4 TÜHJAKSLASKMINE

Suutorul olev kork keeratakse tagurpidi ja vajutatakse õrnalt torusse **6**. Vajutage õhk välja. Enne kokkupakkimist pange kork uuesti suutorule tavalisse asendisse. MÄRKUS! Ärge kasutage tühjakslamiseks muid esemeid peale tagurpidi pööratud korgi.

TAASVARUSTAMINE

ENNE TAASVARUSTAMIST

Järgige hoolikalt Hamhari juhendi juhiseid.

5-17 KOKKUPAKKIMINE

BEFORE REPACKING

- Järgige hoolikalt järgmisi juhiseid.
- Kokkupanemist tuleb teha kuivade kätega, kuivas kohas ja tööriistu kasutamata.
- Asetage täidetav päästevesti tagumise poolega tasasele pinnale **7**.
- Veenduge, et päästevesti oleks õhust tühjaks lastud, suutoru kork on oma tavalises asendis ja näidik näitab rohelist.

VARUOSAD

Balticu taasvarustuskomplekt: 38 g CO₂ balloon, osa nr 2452. Sisaldab 38 g CO₂ ballooni.
Vile
Helkurite komplekt
30 mm jalgevaherihmade komplekt

LISATARVIKUD

Täispuhutavatel päästevestidel on mitmeid lisatarvikuid, mida saab eri olukordades kasutada. Need lisatarvikud on saadaval Balticu edasimüüjate kaudu.

PIEPŪŠAMĀ DROŠĪBAS VESTE 150N

Šis limenis ir paredzēts vispārējai lietošanai un izmantošanai kopā ar sliktiem laikapstākļiem paredzētu apģērbu. Tas pagriežs bezsamanā esošu cilvēku drošā pozā un lietotājam nav jāpieliek papildus pūles, lai šo pozu saglabātu.

SVARĪGA INFORMĀCIJA!

Glābšanas vestes tikai samazina noslikšanas risku. Tās negarantē, ka tiks glābta dzīvība. Glābšanas vestes darbība, piemēram, pagriežot valkātāju, var tikt traucēta, ja zem vestes ir ūdensdrošs apģērbs (burāšanas apģērbs, pretnogrimšanas apģērbs utt.).

Ja veste nav piepūsta pilnībā, tā nav glābšanas veste. Nepiepūsta glābšanas veste nesniedz tās valkātājam nekādu drošību. Ja gāzes piepūšana neizdodas, valkātājam jāzina, ka drošības vesti iespējams piepūst, izmantojot cauruli piepūšanai ar muti. Izmēģiniet drošības vesti ūdenī un iepazīstieties ar tās īpašībām, pirms sākat to lietot. Glābšanas vesti uzvelk kā jaku, virs pārējā apģērba. Nostipriniet glābšanas vesti ar priekšējo sprādzi un siksnas mēlīti. Noregulējiet jostu/siksnu pēc iespējas ciešāk, bet tā, lai būtu ērti. Glābšanas veste jānēsā virs drošības aprikojuma. Vestē ir svilpe, kas ievietota aizsargapvalkā. Avārijas lukturis (papildu aprikojums) tiek automātiski aktivizēts, vestei iegrimstot ūdenī. Avārijas lukturis atrodas aizsargapvalkā glābšanas vestes kreisajā pusē. Aizsargapvalkā aiz kakla ir šļakatu kapuce (papildu aprikojums). Pārvelciet šļakatu kapuci pāri galvai un nostipriniet ar elastīgo cilpu pie glābšanas vestes apakšējās daļas.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka šo glābšanas vesti reizi gadā ir jāapkopj Baltic apstiprinātam pārsta-
vim, pretējā gadījumā tas var atsaukties uz jūsu garantiju. Ja temperatūra ir zemāka par +5°C, piepūšanās laiks var būt ilgāks. Nelietojiet glābšanas vesti kā spilvenu. Glabājiet vesti labi vēdinātās, sausās telpās. Regulāri tīriet glābšanas vesti, noskalojot to svaigā ūdenī un uzmanot, lai neiedarbinātu automātisko vārstu. Prognozējama šīs glābšanas vestes darbības ir 10 gadu.

Lielums: 40-140 kg. Apkārtmērs 70 cm līdz 140 cm.

Uzmanību! Ar CO₂ pildītie cilindri var būt bīstami un tos jāglabā bērniem nepieejamā vietā, kā arī jāizmanto paredzētajam nolūkam.

Uzmanību! Šajā rokasgrāmatā par attēlu atsaucēm tiek izmantoti skaitļi . Pamācību attēli atrodas šīs rokasgrāmatas sākumā.

LIETOŠANAS JOMAS

Lietošanai piekrastes ūdeņos un jūrā, kopā ar sliktiem laikapstākļiem paredzētu apģērbu.

1 VISPĀRĪGĀ DARBĪBA

Glābšanas vestei ir ar rāvējslēdzēju aizverams ārējais pārvalks, kas automātiski atveras, vestei piepūšoties. Ārējo pārvalku var atvērt arī, izmantojot abas ātrās atbrīvošanas ierīces — vienu līdzās gāzes piepūšanas mehānismam un otru — pie caurules vestes piepūšanai ar muti . Par atkārtotu iepakojšanu skatiet sadaļu "Atkārtota iepakojšana". Šai glābšanas vestei ir iestrādāta piepūšama plauša, kas piepūsta pilnībā nodrošina 196N peldspēju.

2

AUTOMĀTISKI PIEPŪŠAMS MODELIS

Glābšanas vestei iegrimstot ūdenī, tā automātiski piepūšas 5 sekundēs. Šo automātisko glābšanas vesti var aktivizēt arī manuāli, pavelkot aktivizēšanas auklu vestes apakšējā labajā pusē . Glābšanas vesti var piepūst arī, izmantojot cauruli vestes piepūšanai ar muti . Caurule vestes piepūšanai ar muti tiek izmantota arī gaisa izlaišanai no vestes. Skat. Gaisa izlaišana.

3 PIRMS LIETOŠANAS

1. **Hammar AUTOMĀTISKAIS VĀRSTS** **4**: Ja indikators ir sarkans, dzīvības glābšana ir jāpārbauda vai jāpārstrādā. Rūpīgi ievērojiet Hammar rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.
2. **PĀRBAUDĪT AKTIVIZĒŠANAS AUKLU** **5**: Pārbaudiet, vai aktivizēšanas aukla ir brīvi kustināma un vai tai var piekļūt, neatverot glābšanas vesti.

4 GAISA IZLAIŠANA

Apgrīziet otrādi vāciņu, kas sedz cauruli piepūšanai ar muti, un viegli iespiediet to caurulē **6**. Izspiediet gaisu. Pirms atkārtotas iepakojšanas atkal aizveriet ar vāciņu cauruli piepūšanai ar muti. **UZMANĪBU!** Gaisa izlaišanai no drošības vestes lietojiet tikai otrādi pagrieztu caurules vāciņu.

APRIKOJUMA ATJAUNOŠANA

PIRMS APRIKOJUMA ATJAUNOŠANAS

Rūpīgi ievērojiet Hammar rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.

5.17 ATKARTOTA IEPAKOŠANA

PIRMS ATKĀRTOTAS IEPAKOŠANAS

- Rūpīgi ievērojiet šīs instrukcijas.
- Aprikojuma atjaunošana jāveic ar sausām rokām, sausā vietā, nelietojot nekādus instrumentus.
- Izklājiet glābšanas vesti uz līdzenas virsmas, ar mugurpusi uz leju **7**.
- Pārļieciniet, vai no glābšanas vestes izlaists gaiss, vāciņš, kas sedz cauruli piepūšanai ar muti, ir normālā pozīcijā, un indikators ir zaļā krāsā.

REZERVES DAĻAS

Aprikojuma atjaunošanas komplekts Baltic 38 g CO₂ cilindrs, daļas Nr. 2452. Ietver 38 g CO₂ cilindru.

Svīpe

Atstarotāju komplekts

30 mm siksnas komplekts

PIEDERUMI

Piepūšamajām glābšanas vestēm ir pieejams daudz piederumu, ko var lietot dažādās situācijās. Šie piederumi ir pieejami pie „Baltic” mazumtirgotājiem:

PRIPUČIAMA GELBĖJIMOSI LIEMENĖ 150N

Šis lygis yra skirtas naudoti bendrai arba su vandeniu atspariais rūbais. Sąmonę praradusį žmogų jis pakreipia į žmogui saugią padėtį ir nereikalauja jokių naudotojo pastangų, kad ši padėtis būtų išlaikyta.

SVARBI INFORMACIJA!

Gelbėjimosi liemenės tik sumažina pavojų paskęsti. Jos negarantuoja, kad gyvybė bus išgelbėta. Dėvint vandens nepraleidžiančius drabužius (buriavimo aprangą, plūduriavimo kostiumą ir pan.) gali sumažėti gelbėjimosi liemenės veiksmingumas, pvz., galimybė atsiversti.

Kol pilnai nepripūsta, tai nėra gelbėjimosi liemenė. Nepripūsta gelbėjimosi liemenė neužtikrina saugumo jau dėvinčiam asmeniui. Liemenę dėvintis asmuo turi žinoti, kad jei nepavyksta pripūsti dujomis, naudojant pripūtimo vamzdelį liemenę galima pripūsti burna. Prieš naudodami, išbandykite gelbėjimosi liemenę vandenyje ir susipažinkite su jos veikimo savybėmis. Liemenė dėvima kaip švarkas, ant viršutinųjų drabužių. Užsekite naudodami priekinę sagtį ir laikanciojo dirželio sagtį. Sureguliuokite juosmens / laikantįjį dirželį, kad jie būtų kiek įmanoma labiau priveržti, bet nesisiaustumėte nepatogiai. Gelbėjimosi liemenė turi būti dėvima virš saugos diržų. Apsauginio uždangalo viduje yra švilpukas. Panardintas į vandenį avarinis žibintuvėlis (komplektuojamas papildomai) automatiškai įsijungia. Avarinis žibintuvėlis yra gelbėjimosi liemenės apsauginio uždangalo viduje, kairėje pusėje. Papildomai komplektuojamas išskleidžiamasis uždangalas yra už apykaklės, apsauginio uždangalo viduje. Užsitraukite uždangalą virš galvos ir pritvirtinkite elastiniu raiščiu apjuosdami aplink gelbėjimosi liemenės apačią.

Atkreipkite dėmesį, kad šios gelbėjimosi liemenės techninę priežiūrą kasmet turi at įgaliotas „Baltic“ atstovas; to nepadarius, gali būti paveiktos jūsų garantijos sąlygos. Esant žemesnei kaip +5° temperatūrai pripūtimo laikas gali pailgėti. Nenaudokite gelbėjimosi liemenės kaip pagalvės. Laikykite gelbėjimosi liemenę gerai vėdinamoje sausoje vietoje. Reguliariai nuplaukite gelbėjimosi liemenę švariu vandeniu; saugokitės, kad nesuaktyvintumėte automatinį vožtuvą. Šios gelbėjimosi liemenės numatytais tinkamumo naudoti laikas yra 10 metų.

Dydis: 40-140 kg. Talijos apimtis nuo 70 cm iki 140 cm.

Pastaba! CO₂ balionai gali būti pavojingi, jie turi būti laikomi vaikams nepasiekiamoje vietoje ir naudojami tik pagal paskirtį.

Pastaba! Šiame vadove nuorodos į paveikslėlius yra paženklintos skaičiais **X**. Instrukcijų paveikslėlius rasite šio vadovo pradžioje.

TAIKYMO SRITYS

Skirta naudoti ant kranto ir vandenyje su vandeniu atspariais rūbais.

1 BENDRAS VEIKIMAS

Gelbėjimosi liemenė turi užtrauktuku užsegamą išorinį uždangalą, kuris automatiškai atsisega liemenę pripūtus. Išorinį uždangalą taip pat galima atsegti atidarant dvi greitai atsegamas angas – viena yra šalia dujų pripūtimo mechanizmo o kita – prie pripūtimo burna vamzdelio **1**. Informacijos, kaip supakuoti, žr. skyriuje „Supakavimas“. Gelbėjimosi liemenėje yra integruota pripūčiama kamera, kuri pilnai pripūsta užtikrina 196N plūdrumą.

2

AUTOMATIŠKAI PRIPUČIAMAS MODELIS

Panardinus į vandenį, liemenė automatiškai pripūčiama per penkias sekundes. Automatiškai pripūčiama gelbėjimosi liemenė taip pat gali būti suaktyvinta rankiniu būdu, patraukus įjungimo virvelę liemenės apačioje, dešinėje pusėje **2**. Gelbėjimosi liemenę taip pat galima pripūsti naudojant pripūtimo burna vamzdelį **3**. Pripūtimo burna vamzdelis taip pat naudojamas orui iš gelbėjimosi liemenės išleisti. Žr. „Orų išleidimas“.

3 PRIEŠ NAUDOJANT

1. **„Hammar“ automatinis vožtuvas** **4**: Jei indikatorius yra raudonas, gelbėjimosi liemenę reikia patikrinti ir pakeisti. Atidžiai laikykitės Hammar vadovo instrukcijų.
2. PATIKRINKITE ĮJUNGIMO VIRVELĘ **5**: Patikrinkite, ar įjungimo virvelė juda laisvai ir yra pasiekiami neatsegus gelbėjimosi liemenės.

4 ORO IŠLEIDIMAS

Apverskite pripūtimo burna vamzdelio dangtelį ir švelniai įspauskite jį į vamzdelį **6**. Išspauskite orą. Prieš supakuodami grąžinkite dangtelį į įprastą padėtį ant pripūtimo burna vamzdelio. **PAS-TABA!** Orui iš gelbėjimosi liemenės išleisti nenaudokite jokio kito daikto, tik apverstą dangtelį.

DALIŲ KEITIMAS

■ PRIEŠ KEIČIANT DALIS

Atidžiai laikykitės Hammar vadovo instrukcijų.

5.17 SUPAKAVIMAS

■ PRIEŠ SUPAKUOJANT

- Kruopščiai laikykitės šių instrukcijų.
- Pakuoti reikia sausomis rankomis, sausoje aplinkoje ir nenaudojant jokių įrankių.
- Patieskite pripučiamą gelbėjimosi liemenę ant lygaus paviršiaus nugarą žemyn **7**.
- Įsitinkite, kad iš gelbėjimosi liemenės pašalintas visas oras, pripūtimo burna vamzdelio dangtelis yra įprastoje padėtyje, o indikatorius yra žalias.

ATSARGINĖS DALYS

Dalių keitimo rinkinys „Baltic 38 g CO₂ cylinder“, detalės Nr. 2452. Rinkinį sudaro 38 g CO₂ balionas.
Švilpukas
Atšvaitų rinkinys
Laikančiųjų dirželių rinkinys, 30 mm

PRIEDAI

Yra daugybė pripučiamoms gelbėjimosi liemenėms skirtų priedų, kuriuos galima naudoti skirtingose situacijose. Šiuos priedus galite įsigyti iš „Baltic“ pardavėjų.

PNEUMATYCZNA KAMIZELKA ASEKURACYJNA 150N

Ten typ kamizelki ratunkowej przeznaczony jest do zastosowań ogólnych. Należy używać w połączeniu z odzieżą chroniącą przed złymi warunkami atmosferycznymi na morzu. Kamizelka obraca nieprzytomną osobę w bezpieczne położenie i nie wymaga od użytkownika dalszych czynności w celu utrzymania tego położenia.

WAŻNE!

Kamizelki asekuracyjne jedynie zmniejszają ryzyko utonięcia, nie gwarantując ocalenia życia. Odzież nieprzemakalna (odzież żeglarska, kombinezon wypornościowy itp.) może ograniczyć funkcjonalność kamizelki, np. możliwość odwrócenia się.

Kamizelka uzyskuje pełną sprawność dopiero po całkowitym napompowaniu. Nienapompowana kamizelka asekuracyjna nie oferuje użytkownikowi żadnego zabezpieczenia. Jeśli napompowanie gazem zawiedzie, użytkownik powinien pamiętać, że kamizelkę można nadmuchać przez rurkę awaryjnego pompowania. Przed użyciem kamizelki należy ją wypróbować w wodzie i zapoznać się z jej funkcjonowaniem. Zakładać jak zwykłą kamizelkę jako odzież ostatnią. Zamocować za pomocą przedniej klamry oraz klamry taśm kroczych. Pas i taśmy kroczone należy maksymalnie ściągnąć, nie powodując jednak dyskomfortu. Kamizelkę należy zakładać na szelki asekuracyjne. W pokrowcu znajduje się gwizdek. Lampka alarmowa [opcjonalna] włącza się automatycznie przy zanurzeniu. Lampka alarmowa znajduje się w pokrowcu po lewej stronie kamizelki. Opcjonalny kaptur ochronny znajduje się za karkiem pod pokrowcem. Należy założyć go na głowę i zawiązać elastyczną linką przeciągniętą w dolnej części kamizelki.

Kamizelka powinna być sprawdzana raz do roku przez agenta firmy Baltic. Nie sprawdzane kamizelki może skutkować wadliwym funkcjonowaniem. Temperatury poniżej +5°C mogą wydłużyć czas pompowania. Kamizelki asekuracyjnej nie wolno używać jako poduszki. Przechowywać w suchym i przewiewnym miejscu. Kamizelkę asekuracyjną należy regularnie myć w słodkiej wodzie; uważać, aby nie uruchomić automatycznego zaworu. Przewidywana trwałość kamizelki asekuracyjnej wynosi 10 lat.

Rozmiar: 40-140 kg. Obwód od 70 cm do 140 cm.

Uwaga! Naboję CO₂ mogą być niebezpieczne i należy przechowywać je poza zasięgiem dzieci i stosować zgodnie z przeznaczeniem.

Uwaga! Odniesienia do ilustracji w niniejszej instrukcji zostały oznaczone  Ilustracje instruktażowe znajdują się na początku instrukcji.

PRZEZNACZENIE

Do użytku na wodach śródlądowych i morskich w połączeniu z odzieżą chroniącą przed złymi warunkami atmosferycznymi.

1 ZASADA DZIAŁANIA

Kamizelka asekuracyjna ma zewnętrzny pokrowiec zapinany na zamek błyskawiczny, który otwiera się automatycznie przy pompowaniu. Zewnętrzny pokrowiec można także otworzyć za pomocą dwóch zwalników – jeden znajduje się obok gazowego mechanizmu pompowania, a drugi obok rurki awaryjnego pompowania  Informacje na temat pakowania 7 w części „Pakowanie”. Kamizelka asekuracyjna posiada zintegrowaną komorę wypornościową, która po pełnym napompowaniu zapewnia pływerność na poziomie 196N.

2

MODEL POMPOWANY AUTOMATYCZNIE

Kamizelka zostaje napompowana automatycznie w ciągu pięciu sekund od zanurzenia. Automatyczną kamizelkę asekuracyjną można także uruchomić ręcznie, ciągnąc za linkę  znajdującą się w prawej dolnej części. Kamizelkę można także nadmuchać przez rurkę awaryjnego pompowania  Ta sama rurka służy również do opróżniania kamizelki. Patrz **Opróżnianie**.

3 PRZED UŻYCIEM

1. **Hammar ZAWÓR AUTOMATYCZNY** **4**: Jeśli wskaźnik jest czerwony, kamizelka powinna zostać sprawdzona lub doposażona. Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji Hammar.
2. **SPRAWDŹ LINKĘ RĘCZNEGO ZWALNIAKA** **5**: Sprawdź, czy linka ręcznego zwalnika jest łatwo dostępna bez otwierania kamizelki.

4 OPRÓŻNIANIE

Odwróć zatyczkę rurki awaryjnego pompowania i starannie wciśnij ją w rurkę **6**. Ściśnij, aby wypuścić powietrze. Przed spakowaniem załóż zatyczkę na rurkę awaryjnego pompowania w zwykły sposób. **UWAGA!** Do opróżniania kamizelki należy używać wyłącznie umieszczonej odwrotnie zatyczki.

DOPOSAŻANIE

PRZED DOPOSAŻENIEM

Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji Hammar.

5.17 PAKOWANIE

PRZED SPAKOWANIEM

- Postępuj dokładnie według podanych instrukcji.
- Pakowanie należy wykonać mając suche dłonie, w suchym miejscu i bez pomocy jakiegokolwiek narzędzi.
- Połóż pneumatyczną kamizelkę asekuracyjną na plecach na płaskiej powierzchni **7**.
- Sprawdź, czy całe powietrze zostało wypuszczone z kamizelki i czy zatyczka rurki awaryjnego pompowania jest w normalnej pozycji, a okienko plombi ma kolor zielony.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Zestaw doposażeniowy Baltic z nabojem CO₂ 38 g, część nr 2452. Zawiera nabój CO₂ 38 g.

Gwizdek

Zestaw odblasków

Zestaw taśm krocznych 30 mm

AKCESORIA

Pneumatyczne kamizelki asekuracyjne mogą zostać wyposażone w wiele akcesoriów różnego przeznaczenia. Akcesoria te są dostępne u dystrybutorów firmy Baltic.

Du kan finna vår försäkran om överensstämmelse på vår hemsida www.baltic.se
You can find our declaration of conformity at our website www.baltic.se



HEAD OFFICE

Baltic Safety Products AB • Box 60, S-545 02 ÄLGARÅS, SWEDEN
Tel +46 506 369 90 • info@baltic.se • www.baltic.se



ISO 9001:2015 Certified
Manufacturer of **M.E.D./SOLAS** approved products